



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1969 финансовый год ( <i>продолжение</i> )	
Размещение Центральных учреждений: предполагаемое новое строительство и капитальная перестройка существующих служебных помещений ( <i>продолжение</i> )	347
Программа капитального ремонта и переоборудование Дворца Наций в Женеве	350
Здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили)	350

Председатель: г-н Г. Г. ЧЕРНУЩЕНКО  
(Белорусская Советская Социалистическая Республика).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1969 финансовый год (*продолжение*) (А/7125, А/7205 и Согг.1, А/7207, А/7236, А/7255, А/7280, А/7304, А/7336, А/7337, А/7339, А/7340, А/7341, А/7351, А/7356, А/7359, А/7366, А/7367 и Согг.1, А/7373, А/С.5/1168, А/С.5/1169 и Согг.1, А/С.5/1175—1179, А/С.5/1182, А/С.5/1183, А/С.5/1185, А/С.5/1186 и Add.1, А/С.5/1187—1189, А/С.5/L.943, А/С.5/L.948, А/С.5/L.950, А/С.5/L.960, А/С.5/L.961)

*Размещение Центральных учреждений: предполагаемое новое строительство и капитальная перестройка существующих служебных помещений (продолжение)* (А/7366, А/С.5/1183)

1. Г-н РИХА (Чехословакия) отмечает, что проблема нехватки помещений — это не новая проблема и именно в целях ее разрешения Комитет рассматривает предложения, касающиеся арендной платы за снимаемые на стороне служебные помещения в Нью-Йорке и планируемого расширения помещений Дворца Наций в Женеве. Делегация Чехословакии считает, что органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся экономическими и социальными вопросами, должны быть сосредоточены в Женеве, ибо именно там находятся главные управления большинства специализированных учреждений, занимающихся этими вопросами; расширение помещений Дворца Наций позволит разместить все эти органы и в то же время решить проблему размещения в Нью-Йорке. Кроме того, в связи

с обсуждением в Комитете вопроса об окладах и заработной плате персонала Организации Объединенных Наций указывалось, что Нью-Йорк — это город исключительно высоких цен, в результате чего в заработную плату приходится часто вносить коррективы. Иначе обстоит дело в Женеве. Следует также отметить, что стоимость строительства в Нью-Йорке очень высока; по предварительным оценкам, приведенным Генеральным секретарем в его докладе (А/С.5/1183), стоимость строительства предлагаемого нового здания составит около 50 млн. долларов, тогда как существующие здания стоили 20 лет назад только 65 млн. долларов.

2. Поскольку принципиальное решение в отношении обсуждаемого проекта строительства еще не принято, логично было бы рассмотреть все имеющиеся возможности и провести детальные исследования; результаты этих исследований были бы представлены Генеральной Ассамблее на ее двадцать четвертой сессии, и тогда Ассамблея смогла бы решить вопрос раз и навсегда с полным знанием фактов. Делегация Чехословакии, со своей стороны, предпочла бы, чтобы начался процесс децентрализации и некоторые организации были переведены предпочтительно в Женеву.

3. Г-н МАРРОН (Испания) благодарит всех, кто принял участие в подготовке проекта, за проделанную ими работу и говорит, что его делегация сомневается, достаточно ли обосновано на данной стадии это предложение.

4. Комитет недавно принял ряд решений, касающихся, например, арендной платы за помещения, снимаемые на стороне, расширения помещений Дворца Наций и перестройки 39 этажа здания Секретариата в Центральных учреждениях. В настоящее время на рассмотрении Комитета находятся планы строительства нового здания в Нью-Йорке, не говоря уже о предложениях, касающихся здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) и Дворца Наций. Большое количество и разнообразие этих планов указывает, видимо, на отсутствие перспективного планирования и недостаток координации. Кроме того, предлагаемое новое здание явится лишь кратковременным решением, поскольку ожидается, что к 1967 году более 70 процентов этого здания уже будет занято вследствие роста персонала Секретариата. Кроме того, краткосрочное решение уже имеется, ибо в Женеве будет дополнительно построено еще 300 служебных помещений. Как указал Консультативный комитет по административным и бюджетным во-

просам в пункте 18 своего доклада, в любом предложении о крупном строительстве и расширении помещений Центральных учреждений должно полностью учитываться возможное будущее развитие Организации в течение минимального периода от 10 до 15 лет. Консультативный комитет добавил, что помещения вряд ли будут получены до 1972 года и что поскольку в данном предложении предусматриваются планируемые потребности до 1976 года, то вполне возможно, что Генеральной Ассамблее вскоре после этого придется заниматься дополнительными предложениями о расширении помещений. Делегация Испании полностью разделяет это мнение.

5. Кроме того, следует отметить, что испрашиваемые Генеральным секретарем ассигнования в сумме 250 тыс. долларов касаются только подготовки подробных планов и спецификаций. Оратор не считает необходимым иметь подробные планы, чтобы принять решение по существу данного вопроса: фундаментальное исследование по вопросу о планировании зданий Организации Объединенных Наций было бы гораздо более полезным. К тому же существует, по-видимому, противоречие между просьбой о выделении таких ассигнований и предложением о проведении исследования вопроса о потребностях после 1976 года. Наконец, если из этих исследований станет ясно, что предлагаемое здание является неудовлетворительным, такие расходы окажутся напрасными.

6. Однако делегация Испании убеждена, что Секретариат и Консультативный комитет учли все эти соображения и не преминут передать Комитету любую новую информацию, которую они могут получить, и поэтому она будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем.

7. Г-н АРЬЕ (Гана) выражает признательность Председателю «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед», ее президенту и сотрудникам за помощь, оказанную ими Организации Объединенных Наций. Этот фонд с самого начала проявил щедрость, предложив провести исследование за свой счет, чтобы определить возможность приобретения и оборудования участка, предоставляемого в распоряжение Организации.

8. Делегация Ганы, как и другие делегации, считает, что размещение ПРООН и ЮНИСЕФ в помещениях на стороне не может обеспечить долгосрочного решения проблемы. Ясно, что это временная мера и что у Генерального секретаря был очень ограниченный выбор в этом отношении. Не менее ясно, что помимо значительных расходов физическое разделение этих учреждений отражается на эффективности руководства их работами и не способствует проведению необходимых время от времени консультаций. Деятельность Секретариата расширяется, и проблема перестройки здания и переоборудования помещений будет неизбежно обостряться, если не

будет найдено более реалистическое долгосрочное решение. Поэтому вызывает удовлетворение тот факт, что на рассмотрении Комитета находятся предложения, направленные на решение этой проблемы.

9. Что касается первого из предложений «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед» (см. А/С.5/1183, приложение), касающихся строительства нового здания, парка, которым могли бы пользоваться Организация Объединенных Наций и население, а также пешеходного перехода на 41-й улице, то оратор, со своей стороны, не убежден в целесообразности предполагаемого строительства парка. Учитывая нехватку служебных помещений, было бы расточительством создание парка на земле, которую можно более практично использовать, если эта мера не продиктована необходимостью учесть также интересы города Нью-Йорка и других владельцев собственности в данном районе. Во всяком случае близость парка, открытого для населения, имеет свои отрицательные стороны, хотя бы с точки зрения безопасности. Кроме того, некоторые представители абсолютно справедливо возражали против идеи строительства пяти теннисных кортов для сотрудников Организации Объединенных Наций.

10. Как полагает оратор, характер выбранного участка таков, что переселить придется лишь минимальное число жителей данного района; тем не менее некоторых жителей, по-видимому, не особенно радует перспектива покинуть свои квартиры. Поэтому не исключена опасность, что они могут обратиться в суд с иском. Следует, конечно, надеяться, что жители, которые должны будут переселиться, не прибегнут к такого рода мерам и их сочувствие делу, которому посвятила себя Организация Объединенных Наций, будет сильнее их недовольства.

11. Касаясь вопроса о помещениях, и особенно о помещении, необходимом для хранения обширной документации, которая должна храниться в библиотеке, оратор подчеркивает, что необходимо смотреть как можно дальше вперед, чтобы предотвратить повторное возникновение в скором времени проблемы нехватки помещений. Памятуя об этом, было бы, возможно, полезно рассмотреть возможность замены существующей системы каталогизации и хранения документов более научной системой, которая позволит не только сэкономить место, но и поможет сохранить материалы. В этой связи приятно отметить, что Секретариат предполагает приступить к осуществлению программы избирательного микрофильмирования документов и дальнейшего развития намеряемой системы индексации с помощью электронно-вычислительных машин. Эти меры позволили бы в известной мере сократить площадь, занимаемую в настоящее время стеллажами, где хранятся сборники документов Организации Объединенных Наций.

12. Касаясь рекомендации Генерального секретаря о выделении дополнительных ассигнований

в сумме 250 тыс. долларов по разделу 7 бюджета для подготовки подробных планов и спецификаций, на основе которых можно будет определить смету окончательных расходов на строительство и перестройку, оратор напоминает, что делегация Саудовской Аравии внесла предложение (1247-е заседание), достойное внимания Комитета. В качестве альтернативы она предложила попросить «Фанд фор эриа пленнинг энд девелопмент инкорпорейтед» сотрудничать с архитекторами Организации Объединенных Наций при разработке планов и спецификаций в целях сокращения расходов на это мероприятие до минимума. Этот фонд располагает необходимыми возможностями и ресурсами для такой работы, и можно было бы, вероятно, заручиться его помощью, не злоупотребляя его великодушием.

13. Во всяком случае если Пятый комитет решит одобрить дополнительные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, то делегация Ганы поддержит это решение, исходя из того что стоимость разработки необходимых планов и спецификаций не превысит суммы, испрашиваемой в настоящий момент, и что не возникнет необходимости прибегать к дополнительным ассигнованиям для этой цели.

14. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) говорит, что он предпочел бы избрать средний курс из различных мнений, выраженных в ходе данных прений. Пятый комитет не превышает своих функций, изучая эту проблему под любым возможным углом зрения, не оставляя ее полностью на усмотрение Консультативного комитета. Он должен, однако, не отвергать полностью все представляемые ему планы, а попытаться выработать долгосрочный план, не удовлетворяясь временными решениями. Организация Объединенных Наций будет и впредь расширяться, а рост числа ее органов, и расширение их деятельности, несомненно, приведут к увеличению численности персонала и росту документации, а следовательно, и к расширению помещений и увеличению в том числе площади служебных и складских помещений и площади библиотеки.

15. На 1265-м заседании делегация Советского Союза очень убедительно доказывала, что расширение Дворца Наций в Женеве обеспечит много новых служебных помещений и что нет необходимости рассматривать вопрос о расширении помещений Центральных учреждений в Нью-Йорке. Фактически основным моментом является проблема децентрализации; хотя некоторые органы можно, конечно, перевести в Женеву, эта проблема, во всяком случае, неизбежно через несколько лет возникнет вновь. Следовательно, необходимо разработать планы расширения помещений Центральных учреждений и сделать выбор между временным и долгосрочным решением.

16. Проект, представленный Комитету, подготовлен очень умело и тщательно, но он все же представляет собой лишь временное решение.

Кроме того, проблема финансирования строительства нового здания фактически еще не решена. Хотя и указывалось, что значительная часть расходов будет обеспечиваться за счет других источников, а не регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, нет ни соответствующей официальной гарантии такого намерения, ни малейшего указания на то, какова доля расходов, которую будет нести Организация Объединенных Наций. Поэтому было бы преждевременно приступать к осуществлению столь важного проекта без специального плана его финансирования, особенно поскольку та же проблема возникнет, вероятно, через 4—5 лет. Сам г-н Баруди полагает, что было бы целесообразнее просить «Фанд фор эриа пленнинг энд девелопмент инкорпорейтед», какую-либо другую организацию или сам Пятый комитет создать группу для изучения возможности приобретения участка за чертой города Нью-Йорка, в каком-либо месте, где цены на землю ниже. Участок площадью в 1 тыс. акров будет, безусловно, стоить менее 1 млн. долларов, и, учитывая, что в настоящий момент Центральные учреждения располагают участком лишь в 18 акров, это, безусловно, сделает возможным принятие долгосрочного решения. Кроме того, если придется отказаться от проекта строительства, участок легко можно будет продать без финансовых убытков. Это явится постоянным решением проблемы нехватки помещений и избавит Организацию Объединенных Наций от необходимости арендовать помещения на стороне. Оратор полагает, что Организация Объединенных Наций будет нетрудно получить необходимые средства для финансирования строительства по очень низкой процентной ставке.

17. Делегация Саудовской Аравии не намерена представлять официальный проект резолюции такого рода, но она надеется, что Комитет рассмотрит ее позицию с надлежащим вниманием и примет соответствующие меры.

18. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) говорит, что он хотел бы получить от Секретариата разъяснения по трем моментам. Во-первых, каковы шансы на то, что «Фанд фор эриа пленнинг энд девелопмент инкорпорейтед» согласится гарантировать 250 тыс. долларов, запрашиваемые из бюджета для разработки подробных планов и спецификаций? Во-вторых, если Комитет не одобрит ассигнования в такой сумме, пока не получит исчерпывающего плана с указанием объема работы, которую предстоит осуществить, сможет ли он пересмотреть свое решение на более поздней стадии? Иными словами, выгодно ли для Организации Объединенных Наций приобрести намечаемый участок, чтобы не упустить предоставившейся ей возможности, или она может выждать? В третьих, зависят ли финансовые соглашения, касающиеся работы, которую предстоит выполнить, от первоначальных ассигнований в сумме 250 тыс. долларов и есть ли какая-либо возможность исчислить долю расхо-

дов, которую предстоит понести Организации Объединенных Наций, по сравнению с расходами, которые будут финансироваться из других источников, если проект будет одобрен?

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат принял к сведению вопросы, заданные представителем Тринидада и Тобаго, и что представитель Генерального секретаря, несомненно, сможет ответить на них на следующем заседании.

20. Г-н МЗЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он хотел бы, чтобы Комитет, прежде чем решать вопрос о размещении Централных учреждений, ознакомился с диапозитивами и эскизами, которые дадут ему некоторое представление о работе, связанной с предложением «Фанд фор эриа плэннинг энд девелопмент инкорпорейтед». Помощник Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания указал на предыдущем заседании, что возможно будет договориться о предоставлении этих данных.

21. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) присоединяется к этой просьбе от имени своей делегации. Он полагает, что Комитету будет полезно ознакомиться с диапозитивами и эскизами, упомянутыми Помощником Генерального секретаря по вопросам общего обслуживания.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат сможет организовать показ диапозитивов на следующий день утром, до начала заседания Комитета.

*Программа капитального ремонта и переоборудования Дворца Наций в Женеве (A/7367 и Corr.1, A/C.5/1189)*

23. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в своем основном докладе о бюджетной смете на 1969 год (A/7207, пункт 197) Консультативный комитет рекомендовал исключить ассигнования в 119 800 долларов на дополнительный капитальный ремонт Дворца Наций до представления Генеральным секретарем подробного доклада о существующем положении с программой капитального ремонта и переоборудования, одобренной Ассамблеей на ее двадцатой сессии. В настоящий момент на рассмотрении Комитета находится доклад Генерального секретаря (A/C.5/1189). Как указано в пункте 4 его соответствующего доклада (A/7367 и Corr 1), Консультативный комитет считает необходимым иметь более точные данные, прежде чем он сможет дать оценку уже принятых мер и предложить полностью осуществить эту программу. В соответствии с этим Комитет приветствует выраженное Генеральным секретарем намерение пересмотреть невыполненную еще часть программы капитального ремонта и переоборудования в свете планов расширения залов заседаний во Дворце и доложить об этом на двадцать четвертой сессии Ассамблеи.

24. В пункте 5 своего доклада Консультативный комитет просит Генерального секретаря расширить свой доклад, чтобы Комитету было легче сделать более подробные рекомендации по этой программе Пятому комитету и Ассамблее на ее двадцать четвертой сессии.

25. Поскольку Генеральный секретарь не просит о восстановлении суммы в 119 800 долларов в бюджетной смете, от Генеральной Ассамблеи не требуется принятия дальнейших финансовых мер.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/1189) и соответствующие замечания Консультативного комитета (A/7367 и Corr. 1.).

*Предложение принимается.*

*Здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (A/7373, A/C.5/1186)*

27. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что Генеральный секретарь неоднократно спрашивал дополнительные средства в целях ликвидации договорных обязательств, связанных со строительством здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили), и что Генеральный секретарь был вынужден также отменить некоторые проекты строительства в целях достижения экономии общих расходов. Этой намечаемой экономией частично объясняются трудности, указанные Генеральным секретарем в его докладе (A/C.5/1186 и Add.1). Возникли еще и другие трудности с ноября 1966 года, когда это здание было занято и, по-видимому, только меры, предлагаемые теперь Генеральным секретарем, могут обеспечить предоставление в распоряжение Экономической комиссии для Латинской Америки и Латиноамериканского института экономического и социального планирования надлежащих помещений и обслуживания.

28. Консультативный комитет очень тщательно изучил предложение Генерального секретаря. Что касается расширения и переоборудования помещений в существующем здании, то Комитет отметил мнение Генерального секретаря о том, что было бы трудно и менее эффективно в производственном отношении перестраивать первый этаж существующего здания для обеспечения служебных помещений, что обошлось бы в 471 тыс. долларов, помимо того что подобная перестройка ни в коем случае не удовлетворит долгосрочных потребностей. Поэтому Консультативный комитет решил поддержать предложенное Генеральным секретарем альтернативное решение о сооружении вспомогательного здания, согласившись в то же время с его просьбой о расширении и переоборудовании, содержащейся в пункте 27 документа A/C.5/1186.

29. Поэтому Консультативный комитет рекомендует в пункте 18 своего доклада (А/7373), чтобы Генеральная Ассамблея ассигновала дополнительную сумму в 659 тыс. долларов для завершения проектов, предусмотренных на 1969 год в пункте 9 этого доклада, и еще 41 тыс. долларов — в 1969 году, чтобы Генеральный секретарь мог продолжить разработку подробных планов и спецификаций и соответствующих смет расходов на строительство вспомогательного здания в Сантьяго; Генеральный секретарь представит свой доклад по этому вопросу Ассамблее на ее двадцать четвертой сессии.

30. Наконец, оратор обращает внимание Комитета на пункт 17 доклада Консультативного комитета, в котором Комитет выражает свое намерение изучить весь вопрос о необходимом административном и финансовом контроле, который должен распространяться на все строительные проекты, осуществляемые в будущем Организацией Объединенных Наций вне Центральных учреждений, и представить свои замечания Генеральному секретарю.

31. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. Тем не менее он не может не выразить озабоченность его правительства по поводу прискорбного, по его мнению, примера плохого планирования без достаточного финансового контроля. Поэтому оратор рад отметить, что Консультативный комитет намерен изучить общую проблему обеспечения необходимого административного управления и финансового контроля в отношении всех предприятий Организации Объединенных Наций подобного характера в будущем. Делегация Соединенного Королевства уверена, что Секретариат будет тесно сотрудничать с Консультативным комитетом в этом смысле, чтобы избежать возникновения таких неблагоприятных ситуаций, какие излагаются в документации, касающейся здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили).

32. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) отмечает, что делегации получили доклад Консультативного комитета о здании Организации Объединенных Наций в Сантьяго (А/7373) только сегодня утром и, следовательно, еще не имели времени должным образом изучить его.

33. Кроме того, он считает, что предложение, изложенное в подпункте (b) пункта 18 этого документа по поводу подготовки планов строительства вспомогательного здания в Сантьяго, непосредственно связано с более общим вопросом децентрализации некоторых видов деятельности Организации Объединенных Наций, по которому было запрошено всестороннее исследование. Исходя из этого, он полагает, что любое решение по этому предложению, даже если связанное с ним расходы могут казаться незначительными, должно приниматься только в свете выводов, к которым пришел Пятый комитет в отношении

урегулирования общей проблемы расширения помещений Организации Объединенных Наций. В этой связи оратор протестует против того, что Пятому комитету предлагают утверждать одни за другими расходы без исчерпывающих данных о точных размерах этих расходов.

34. Г-н МЗЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация также чрезвычайно озабочена тем, что Пятому комитету предлагают рассматривать просьбы об ассигнованиях, связанных с общими проблемами нехватки помещений и оборудования в Организации Объединенных Наций, по частям. Положение представляется тем более тревожным, поскольку общие расходы вполне могут в конечном итоге составить около 90 млн. долларов, поскольку утверждение Ассамблеей суммы в 250 тыс. долларов, испрашенной для подготовки планов и спецификаций нового здания в Нью-Йорке, означает, что Организация связала себя обязательством построить новое здание стоимостью 50 млн. долларов.

35. Что касается здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, то делегация Танзании не считает возможным поддержать рекомендацию Консультативного комитета, поскольку она еще не имела времени основательно изучить их. Пятый комитет не может принять решение, если он не располагает сведениями по вопросу в целом. Хотя неблагоприятное положение в отношении здания в Сантьяго является непосредственным следствием некоторых факторов, подробно изложенных в докладе Совета ревизоров о финансовом отчете и счетах Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1967 года<sup>1</sup>, основной причиной в данном случае является отсутствие долгосрочного финансового планирования и какой-либо рациональной общей концепции, которую члены Комитета могли бы использовать как основу для утверждения различных запросов об ассигнованиях.

36. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он разделяет опасения, выраженные представителями Тринидада и Тобаго и Объединенной Республики Танзании по поводу порядка представления заявок на ассигнования на здания и помещения. Оратор хочет, однако, указать, что общее планирование всех зданий Организации Объединенных Наций во всем мире, хотя и желательное, представляется чрезвычайно сложным, особенно учитывая новые потребности, которые возникли в связи с децентрализацией деятельности и увеличением числа органов, связанных с Организацией Объединенных Наций. В момент, когда в Вене, Дели, Бангкоке и Аддис-Абебе обсуждаются проблемы реорганизации, Генеральному секретарю

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 6, часть II, пункты 10—15.

крайне трудно делать долгосрочные прогнозы. Тем не менее в этой области необходимы более решительные усилия. В то же время предстоит еще многое сделать для укрепления централизованного административного руководства строительными проектами Организации Объединенных Наций, и Консультативный комитет намерен сделать Генеральному секретарю некоторые предложения по этому вопросу.

37. В отношении здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго Консультативный комитет, который разделяет озабоченность, выраженную представителем Тринидада и Тобаго, запросил полный доклад о проблемах, связанных со строительством и использованием этого здания. Все те, кто изучал этот вопрос, пришли к заключению о необходимости улучшить условия для работы в здании и устранить некоторые недостатки в строительстве. Что касается будущих потребностей, то Консультативный комитет пришел к заключению, что, даже удерживая число сотрудников ЭКЛА и Латиноамериканского института экономического и социального планирования на минимальном уровне и уделяя должное внимание возможностям децентрализации, единственным способом обеспечить надлежащие помещения и удовлетворительные рабочие условия для персонала является строительство вспомогательного здания. Своей поддержкой предложения Генерального секретаря Комитет не предпринимает долгосрочного решения проблемы. Он, однако, убежден, что только таким образом будет возможно урегулировать местную проблему, которая, даже если рассматривать ее в более широком контексте, все же требует специального решения. Если Пятый комитет будет ждать, пока он не получит результатов всестороннего исследования вопроса о размещении, чтобы принять решение по данному вопросу, он может оказаться вынужденным утвердить в будущем году новые просьбы Генерального секретаря об ассигнованиях на строительство здания в Сантьяго.

38. Г-н УИЛТШИР (Тринидад и Тобаго) благодарит Председателя Консультативного комитета за его разъяснения и говорит, что он не имел в виду, что решение проблемы здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго должно быть иным, чем решение, рекомендованное Консультативным комитетом. Делегация Тринидада и Тобаго хотела иметь уверенность в том, что данные Генеральному секретарю полномочия подготовить в 1969 году планы стоимостью не более 41 тыс. долларов в отношении строительства вспомогательного здания не по-

мешают претворить в жизнь любое решение, которое может быть принято по вопросу о децентрализации некоторых видов деятельности Организации Объединенных Наций, которую рекомендуют провести различные делегации и Комитет по реорганизации Секретариата. Делегация Тринидада и Тобаго хотела бы знать, принял ли Генеральный секретарь во внимание эти соображения при подготовке своих предложений.

39. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он может безоговорочно дать делегации Тринидада и Тобаго заверения, которых она добивается. Предложение Генерального секретаря о расширении помещений ЭКЛА, которое было поддержано Консультативным комитетом, имело целью решить настоятельную проблему без промедлений и обеспечить ЭКЛА подходящие помещения и условия, которые позволят ей выполнять любые новые обязанности и задачи, порученные ей в будущем. В свете этих соображений Генеральный секретарь счел более целесообразным планировать строительство вспомогательного здания, чем производить дальнейшую перестройку существующего здания.

40. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) напоминает, что в течение нескольких лет Пятый комитет регулярно утверждал все увеличивающиеся ассигнования на здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго. В 1967 году у его делегации было впечатление, что ассигнования позволяют завершить оборудование здания и полностью ввести его в эксплуатацию. Однако теперь, по видимому, необходимы новые расходы, чтобы справиться с проблемой, которая приобрела неотложный характер. Делегация Венгрии не может согласиться с тем, что это положение возникло вследствие сокращения бюджетных расходов, осуществленного на основе решений Генеральной Ассамблеи. Она полагает, что причиной в данном случае являются решения, принимавшиеся на месте и в последнюю минуту в целях экономии. По этой причине делегация Венгрии хотела бы знать, консультировались ли с архитекторами и подрядчиками, когда принимались эти решения, какова доля их ответственности и в какой мере можно было предвидеть создавшееся положение.

41. Кроме того, делегация Венгрии спрашивает, почему, если предполагалось, что по завершении строительства этого здания в нем смогут разместиться службы ЭКЛА и других органов, теперь оказалось, что оно является недостаточным даже для одной ЭКЛА.

*Заседание закрывается в 13 час.*